



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

July 25, 2021

Vol. 54, No. 30

*9th Sunday After Pentecost;
The Dormition of Saint Anna, Mother of the Most Holy
God-Bearer (Theotokos)*

Matthew 14:22-34



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. John Sembrat, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--

Stage 3 Covid-19 Regulations – All Restrictions Lifted

As of July 1, 2021, all Covid-19 Restrictions have been lifted.

Please use caution and common-sense hygiene procedures when attending church services. Hand sanitizers will still be available in church, and everyone feeling unwell must stay home until they have no symptoms and are recovered.

There is no need to pre-register for liturgies anymore. There is also no limit on attendance for regular services, as well as weddings, baptisms, and funerals. The space markers on the floor have been removed, and masks are no longer mandatory. The pew markers will stay in place for now to make it easier for the ushers to sanitize after services.

Please use your discretion and respect others in terms of personal space in Communion line-ups, seating, and all other areas where crowds may gather.

Whereas some parishes may be requesting mandatory vaccinations or mask use to attend services or for receiving Holy Communion, Holy Trinity Parish welcomes everyone – vaccinations are NOT obligatory.

Due to the changing nature of the restrictions put forth during this pandemic, any changes to policy will be updated immediately for our parishioners.

+++++

OUTDOOR VOLUNTEERS URGENTLY NEEDED:

Volunteers are still needed for watering, weeding, and pruning. Due to the amount of work required, especially with the dry weather, there is too much work for too few volunteers.

We extend our thanks to Helen Mills, who has generously volunteered many hours to plant and upkeep the flower gardens. Also, thank-you to the UCWLC members who are now helping with keeping our Parish grounds looking beautiful. And, let's not overlook our members who keep the lawns cut and trimmed! You know who you are!

If any of our parishioners would like to work outdoors on the grounds for as much or as little time as they can spare, assistance would be greatly appreciated. Please call the Parish Office at 780-632-3433 if interested in filling this need.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Mon.–Sat.)

Saturday, July 24th, & 31st:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, July 25th; August 1st:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

Monday, July 26th:

- 10:00 am – Liturgy Service at Heritage House

Thursday, July 29th:

- 10:00 am – Liturgy Service at Homestead Lodge

+++++

Summer Office Hours:

During the summer months, the Parish Office will be closed on Fridays. From July 9th to September 3rd, Office hours will be Monday–Thursday, from 9:30 am–12:00 pm, (closed for lunch 12:00–1:00 pm), and 1:00–4:30 pm.

+++++

Last month, the municipal property taxes were due. The total taxes for the Parish comes to \$4,508.00. During the summer months, attendance is always lower and donations are down, especially during the Covid–19 pandemic. If you are able to give a little extra this month, it is needed and appreciated. Thank you.

Parish Weekly Donations:

-	Sunday Offerings	- July 04:	\$2,075.00
-	Sunday Offerings	- July 11:	\$1,695.00
-	Sunday Offerings	- July 18:	<u>\$ 865.00</u>
	July Total Donation:		\$4,635.00

+++++

25-ого Липень: 9-а Неділя по Зісланні Святого Духа Успіння святої Анни, матері Пресвятої Богородиці

Воскресний Тропар, голос 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний, * і триденне погребення прийняв Ти, * щоб нас звільнити від страждань. * Життя і воскресіння наше, * Господи, слава Тобі!

Тропар, голос 4: Родительку Життя, чисту Богоматір,* в лоні носила ти, богомудра Анно.* Тому з радістю сьогодні перейшла ти славно до небесного житла,* де утішаються щастям всі, що там перебувають.* Вимоли прощення гріхів тим,* які з любов'ю почитають тебе, Блаженна.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Воскресний Кондак, голос 8: Коли Ти воскрес із гробу, * то й померлих підняв, * і Адама воскресив; * радіє Єва воскресінням Твоїм * і кінці світу прославляють * Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, голос 2: Прародичів Христових пам'ять святкуючи,* з вірою просимо їхньої допомоги,* щоб захоронилися від усякого лиха ті, що кличуть:* З нами Бог наш, що їх прославив, як було Йому угодно.

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте * Господеві, Богу нашому. (Пс 76: 12, 2)

Стих: Відомий Бог у Юдеї, * в Ізраїлі велике ім'я Його.

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте * Господеві, Богу нашому.

**До КОРИНТЯН Першого послання Святого Апостола Павла
Читання (3:9–17)**

Браття! Ми співробітники Божі, ви — Божа нива, Божа будівля. За благодаттю Божою, даною мені, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, а інший на ній будує. Нехай же кожний вважає, як він будує. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, якою є Ісус Христос. Коли ж хто на цій основі будує з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи, — кожного діло стане явне; день бо (Господній) зробить його явним; бо він відкривається в огні, і вогонь випробовує діло кожного, яке воно. І коли чиєсь діло, що його він збудував, устоїться, той прийме нагороду; а коли чиєсь діло згорить, то він зазнає шкоди; однак він сам спасеться, але наче крізь вогонь. Хіба не знаєте, що ви —

храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває? Коли хто зруйнує храм Божий, Бог зруйнує того, бо храм Божий, святий, а ним є ви.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, * воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс 95:1, 2)

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, * і псалмами воскликнім Йому.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від МАТЕЯ Святої Євангелії Читання (14:22–34)

Того часу, Ісус спонукав учнів своїх увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору помолитися насамоті. Як звечоріло, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі (Ісус) прийшов до них, ступаючи по морю. Учні, побачивши, що він іде по морю, жахнулись. “То привид!” — заговорили й закричали з переляку. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: “Заспокойтесь, — це я, не страхайтесь!” Аж тут Петро озвався до нього й каже: “Господи, коли це ти, повели мені підійти водою до тебе!” “Підійди!” — сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і підійшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати й крикнув: “Господи, рятуй мене!” Ісус же притьмом простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: “Маловіре, чого засумнівався?” І як увійшли до човна, вітер ущух. А тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: “Ти істинно — Син Божий!” І перепливши, прибули в землю генезаретську.

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах.
* Радуйтеся, праведні, у Господі, * правим належить похвала.
Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

+++++

**Sunday, July 25: Ninth Sunday after Pentecost; The
Dormition of Saint Anna, Mother of the Most Holy
God-bearer (Theotokos)**

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Troparion, Tone 4: O godly-minded Anna,* you bore in your womb the pure Mother of God, who gave birth to Life.* Rejoicing, therefore, in glory* you have passed today to a heavenly inheritance,* where those who exult have their dwelling.* There you intercede for the forgiveness of sins* of those who love you, O ever-blessed one.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 2: We feast the memory of the forebears of Christ* as with faith we beseech them to help us* and rescue from every affliction* those who cry out: Our God is with us,* the God whose will it was to glorify them.

Prokeimenon, Tone 8: Pray and give thanks to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalm 75:12,2)

Prokeimenon, Tone 8: Pray and give thanks to the Lord our God.

A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1 Corinthians 3:9–17)

Brethren, we are God's servants, working together; you are God's field, God's building.

According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and someone else is building on it. Each builder must choose with care how to build on it. For no one can lay any foundation other than the one that has been laid; that foundation is Jesus Christ. Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw—the work of each builder will become visible, for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each has done. If what has been built

on the foundation survives, the builder will receive a reward. If the work is burned up, the builder will suffer loss; the builder will be saved, but only as through fire.

Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is holy, and you are that temple.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (Psalm 94:1,2)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading of the Holy Gospel according to Matthew (14:22–34)

At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go on ahead to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up the mountain by himself to pray. When evening came, he was there alone, but by this time the boat, battered by the waves, was far from the land, for the wind was against them. And early in the morning he came walking toward them on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out in fear. But immediately Jesus spoke to them and said, "Take heart, it is I; do not be afraid."

Peter answered him, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat, started walking on the water, and came toward Jesus. But when he noticed the strong wind, he became frightened, and beginning to sink, he cried out, "Lord, save me!" Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "You of little faith, why did you doubt?" When they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God."

When they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 32:1)

+++++